



EUROPOS SAJUNGOS  
TARYBA

Briuselis, 2013 m. lapkričio 13 d.  
(OR. en)

14607/1/13  
REV 1

LIMITE

PV/CONS 45  
JAI 881  
COMIX 538

### POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS<sup>1</sup>

---

Dalykas: 2013 m. spalio 7–8 d. Liuksemburge įvykęs Europos Sąjungos Tarybos  
(TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALAI) 3260-as posėdis

---

---

<sup>1</sup> Informacija apie teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymą Taryboje, apie kitus viešo svarstymo Taryboje atvejus ir viešus debatus pateikiama šio protokolo 1 papildyme.

## TURINYS

Puslapis

1. Preliminarios darbotvarkės priėmimas ..... 4

### TEISINGUMAS

#### **TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS**

2. A punktų sąrašo patvirtinimas ..... 4
3. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas] ..... 4
4. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl euro ir kitų valiutų apsaugos nuo padirbinėjimo baudžiamosios teisės priemonėmis, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2000/383/TVR [pirmasis svarstymas] ..... 5
5. - Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo [pirmasis svarstymas] ..... 5
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) [pirmasis svarstymas]
6. Kiti klausimai ..... 6

#### **SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA**

7. A punktų sąrašo patvirtinimas ..... 6
8. Kiti klausimai ..... 6

### VIDAUS REIKALAI

#### **TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS**

9. Kiti klausimai ..... 7

#### **SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA**

10. Laikinos nuostatos dėl CEPOL priėmimo ..... 7
11. Klausimai, susiję su laisvu asmenų judėjimu ..... 7

12.	Siriya. Pabėgėlių apsauga, naujausi pokyčiai.....	7
13.	Pastarojo meto įvykiai Lampedūzoje. Migracijos srautų problema ir žmonių žūtis Viduržemio jūroje.....	8
14.	Pirmasis metinis forumas perkėlimo klausimais, 2013 m. rugsėjo 25 d. ....	9
15.	Kiti klausimai .....	9
	PRIEDAS. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai.....	10

\*

\* \*

1. **Preliminarios darbotvarkės priėmimas**  
14105/13 OJ/CONS 45 JAI 833

Italijos prašymu Taryba įtraukė į preliminarią darbotvarkę šį punktą: „Pastarojo meto įvykiai Lampedūzoje. Migracijos srautų problema ir žmonių žūtis Viduržemio jūroje“. Taryba priėmė iš dalies pakeistą darbotvarkę.

TEISINGUMAS

**TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMU AKTU SVARSTYMAS**  
(*Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį*)

2. **A punktu sarašo patvirtinimas**  
14106/13 PTS A 61

Taryba patvirtino dok. 14106/13 išvardytus A punktus.

2 punkte turėtų būti nurodyti šie dokumentai:

2 punktas: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114  
FRONT 132 COMIX 517  
14057/13 ADD 1  
14057/13 ADD 2 REV 1  
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61  
COMIX 334 CODEC 1216

Išsamesnė informacija apie šių punktų patvirtinimą pateikiama papildyme.

3. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]**

– Politiniai debatai  
14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121  
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

Po išsamaus pasikeitimo nuomonėmis pirmininkas padarė šias išvadas:

- (1) Taryba nurodė pritarianti principui, kad reglamento projekte turėtų būti nustatytas svarbiais tarpvalstybiniais atvejais taikomas vieno langelio mechanizmas, kad būtų galima priimti vieną priežiūros sprendimą; tuo mechanizmu būtų užtikrinta sparta, nuoseklus taikymas, teisinis tikrumas ir sumažinta administracinė našta. Tai yra svarbus veiksnys norint padidinti duomenų apsaugos taisyklių ekonominį efektyvumą tarptautinėms įmonėms, tokiu būdu prisidedant prie skaitmeninės ekonomikos augimo.
- (2) Ekspertų darbas šioje srityje bus tęsiamas remiantis modeliu, pagal kurį vieną priežiūros sprendimą priimtų pagrindinės buveinės priežiūros institucija, o išimtinė tos institucijos jurisdikcija apimtų tik tam tikrų įgaliojimų vykdymą.

- (3) Kompetentinga darbo grupė išnagrinės, kokius tiksliai įgaliojimus turi vykdyti pagrindinės buveinės priežiūros institucija, ir metodus, kaip užtikrinti asmenų ir sprendimus priimančių priežiūros institucijų „artumą“, į sprendimų priėmimo procesą įtraukiant vietos priežiūros institucijas. Šis artumas yra svarbus asmenų teisių apsaugos aspektas.
- (4) Darbo grupė toliau nagrinės kitą svarbų šio modelio elementą siekiant didinti ES duomenų apsaugos taisyklių taikymo nuoseklumą, t. y. koks vaidmuo ir kokie įgaliojimai galėtų būti suteikti Europos duomenų apsaugos valdybai kaip apeliacijų mechanizmui.

Be to, pirmininkas patikslino, kad būsimas Tarybos darbas, grindžiamas šiomis nuostatomis, galėtų apimti kai kuriuos vadinamojo bendro sprendimo modelio elementus.

4. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl euro ir kitu valiutu apsaugos nuo padirbinėjimo baudžiamosios teisės priemonėmis, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2000/383/TVR [pirminis svarstymas]**

- Bendras požiūris  
14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44  
CODEC 2131

Labai trumpai pasikeitus nuomonėmis dėl pasiūlymo teksto, pateikto dok. 14085/1/13 REV 1 priede, Taryba susitarė dėl bendro požiūrio. Šis bendras požiūris taps būsimų derybų su Europos Parlamentu pagrindu taikant įprastą teisėkūros procedūrą (SESV 294 straipsnis).

5. – **Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo [pirminis svarstymas]**

12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108  
+ COR 1 (hr)

- **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) [pirminis svarstymas]**

12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163  
+ COR 1

= Komisijos pranešimas ir politiniai debatai

Taryba

- palankiai įvertino abu pasiūlymus;

- atkreipė dėmesį į kelis aspektus abiejuose dokumentuose, kuriuos reikėtų toliau plėtoti ir (arba) patikslinti; nurodė, kad šiais klausimais darbas bus vykdomas toliau techniniu lygiu;
- nurodė, kad atliekant būsimą darbą turėtų būti vadovaujama interesu užtikrinti, kad kuo daugiau valstybių narių dalyvautų Europos prokuratūros veikloje.

## 6. Kiti klausimai

- **Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų**

Taryba susipažino su esama derybų dėl dviejų DFP teisingumo programų padėtimi ir atkreipė dėmesį į tai, kad susitarimas jau beveik pasiektas. Pirmininkaujanti valstybė narė padarys viską, ką gali, kad derybų metu būtų užtikrintas aiškus DFP vidaus reikalų ir DFP teisingumo programų atskyrimas, ir tuo remdamasi tęs darbą.

Taryba susipažino su esama derybų dėl Europos tyrimo orderio padėtimi.

Taryba atkreipė dėmesį į tai, kad derybos dėl direktyvos dėl pajamų iš nusikaltimų įšaldymo ir konfiskavimo vyksta toliau siekiant iki metų pabaigos susitarti per pirmąjį svarstymą.

## SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

### 7. A punktu sarašo patvirtinimas

14107/13 PTS A 62  
+ REV 1 (pt)

Taryba patvirtino dok. 14107/13 + REV 1 (pt) išvardytus A punktus.

Pareiškimai dėl šių punktų pateikiami priede.

### 8. Kiti klausimai

Komisijos atstovas atkreipė delegacijų dėmesį į konferenciją teisingumo politikos ateities klausimais „Assises de la Justice“, kurią Komisija rengia 2013 m. lapkričio 21–22 d.

Briuselyje.

## VIDAUS REIKALAI

### TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

*(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)*

#### **9. Kiti klausimai**

- Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų

Taryba susitarė šį klausimą nagrinėti vėliau.

### SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

#### **10. Laikinos nuostatos dėl CEPOL priėmimo**

Taryba pažymėjo, jog pietų metu ministrai pasiekė bendrą susitarimą, kad kai tik CEPOL išsikels iš Bramshilo (Jungtinė Karalystė), jo būstinė bus Budapešte (Vengrija). Reikės kuo greičiau priimti teisėkūros procedūra priimamą teisės aktą remiantis SESV 87 straipsnio 2 dalies b punktu pagal įprastą teisėkūros procedūrą.

Liuksemburgo delegacija pateikė pareiškimą, išdėstyta šio posėdžio protokolo priede (p. 12). Prancūzija iš esmės pritarė susirūpinimui, kurį pareiškė Liuksemburgo delegacija.

#### **11. Klausimai, susiję su laisvu asmenu judėjimu**

- Tarpinė Komisijos ataskaita

Taryba atkreipė dėmesį į Komisijos žodžiu pateiktą tarpinę ataskaitą klausimais, susijusiais su laisvu asmenų judėjimu. Komisija padarė preliminarią išvadą, jog nebuvo nustatyta įrodymų, kad būtų plačiai piktnaudžiaujama laisvo judėjimo teisėmis. Vis dėlto ji pasiūlė priemonių, skirtų įgyvendinimui pagerinti, pagal šiuo metu galiojančią teisinę sistemą.

Taryba paprašė Komisijos toliau rinkti duomenis ir juos analizuoti, kad 2013 m. gruodžio mėn. TVR tarybos posėdžiui būtų pateikta galutinė ataskaita.

#### **12. Sirija. Pabėgėlių apsauga, naujausi pokyčiai**

Taryba priminė, kad ES yra tvirtai įsipareigojusi aktyviau teikti paramą nukentėjusiems gyventojams Sirijoje ir kaimyninėse šalyse, ir paprašė valstybių narių padidinti pastangas šioje srityje, ypač jeigu padėtis Sirijoje ir toliau blogės.

Taryba palankiai įvertino pažangą kuriant Regioninės apsaugos programą ir paprašė Komisijos tęsti šį svarbų darbą kuriant šią programą atsižvelgiant tiek į pabėgėlių padėtį, tiek į vystymosi aspektą tame Artimųjų Rytų regione.

Taryba susipažino su faktų nustatymo misijos darbo rezultatais; šią misiją surengė Komisija, bendradarbiaudama su EASO ir FRONTEX; misija lankėsi Bulgarijoje, Kipre ir Graikijoje, buvo siekiama stebėti padėtį šiose valstybėse narėse, susijusią su esama ir potencialia joms tenkančia migracijos našta, visų pirma dėl migrantų iš Sirijos.

Galiausiai Taryba susitarė viename iš būsimų posėdžių toliau nagrinėti padėtį Sirijoje, visų pirma Sirijos pabėgėlių apsaugos klausimą.

**13. Pastarojo meto įvykiai Lampedūzoje. Migracijos srautų problema ir žmonių žūtis Viduržemio jūroje**

– Italijos prašymu

Pasisakydamas Italijos ministras priminė tragiškus įvykius prie Lampedūzos krantų, kai žuvo daug žmonių, ir pateikė keletą pasiūlymų, kaip išvengti daugiau tokių tragedijų Viduržemio jūroje. Visų pirma jis paragino sudaryti bendrą Italijos ir Komisijos darbo grupę, kurios tikslas būtų nustatyti konkrečius veiksmus siekiant išspręsti susidariusią padėtį. Kelios valstybės narės ir Komisija pritarė pasiūlymui.

Po to įvykusiųose debatuose ministrai pareiškė solidarumą su Italija dėl tragiškų įvykių Lampedūzoje. Buvo akcentuota būtinybė sustiprinti bendradarbiavimą su kilmės ir tranzito šalimis neteisėtos migracijos srityje, siekiant spręsti pamatines šio reiškinio priežastis. Be to, buvo itin akcentuota būtinybė sustiprinti kovą su neteisėtu imigrantų gabenimu ir prekyba žmonėmis, taip pat FRONTEX vaidmens ir pajėgumų stiprinimo svarba. Taryba susitarė išsamiai nagrinėti šį klausimą.

14. **Pirmasis metinis forumas perkėlimo klausimais, 2013 m. rugsėjo 25 d.**

- Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija apie Pirmojo metinio forumo perkėlimo klausimais (2013 m. rugsėjo 25 d., Briuselis) rezultatus. Malta pabrėžė, kad įgyvendinant perkėlimą Sąjungoje yra svarbu praktinis valstybių narių solidarumas.

15. **Kiti klausimai**

- **BSGP civilinių misijų pajėgumai** (EIVT prašymu)

Vyriausioji įgaliotinė C. Ashton trumpai apžvelgė šiuo metu vykdomas BSGP misijas ir paaiškino, kad siekiant užtikrinti jose dalyvaujančio personalo saugumą reikės skirti papildomų išteklių. Ji padėkojo vidaus reikalų ir teisingumo ministrams už jų įnašą į misijas ir paprašė jų toliau dėti daugiau pastangų šioje srityje, nes įsteigti ir išlaikyti tokias misijas tebėra iššūkis. Galiausiai ji pabrėžė, kad svarbu turėti parengtas pasitraukimo strategijas.

- **Šengeno valstybių su išorinėmis sausumos sienomis vidaus reikalų ministrų neformalaus susitikimo rezultatai**

= Suomijos informacija

Taryba susipažino su Suomijos ir Lenkijos delegacijų pateikta informacija apie Šengeno valstybių su išorinėmis sausumos sienomis vidaus reikalų ministrų neformalaus susitikimo rezultatus.

- **Patikslintas Graikijos prieglobsčio ir migracijos valdymo veiksmų planas**

= Graikijos informacija

14347/13 ASIM 79 COMIX 529

Taryba atkreipė dėmesį į Graikijos pastangas pagerinti savo prieglobsčio ir migracijos sistemas. Komisija pareiškė apie savo ketinimus atlikti patikrinimus vietoje, kad būtų įvertintas Graikijos veiksmų plano įgyvendinimas.

\*\*\*\*\*

**I TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLA ĮTRAUKTINI PAREIŠKIMAI**

**Dėl A punktu sąrašo 12 punkto:** Tarybos sprendimas, kuriuo Komisija įgaliojama pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Islandijos, Norvegijos bei Lichtenšteino susitarimo dėl būsimų EEE narėmis esančių ELPA valstybių finansinių įnašų ekonominei ir socialinei sanglaudai Europos ekonominėje erdvėje didinti

**KOMISIJS PAREIŠKIMAS**

„Komisijos nuomone, Tarybos sprendime, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas, materialinis teisinis pagrindas neturėtų būti nurodytas. Tokiame pradiniam etape yra per anksti nustatyti tinkamą materialinį teisinį pagrindą siekiant pasirašyti ir sudaryti būsimą susitarimą. Materialinis teisinis pagrindas, remiantis nusistovėjusia Teisingumo Teismo praktika, turės būti pasirinktas atsižvelgiant į tokius objektyvius veiksnius kaip susitarimo tikslas ir turinys.“

**Dėl A punktu sąrašo 13 punkto:** Tarybos sprendimas, kuriuo Komisija įgaliojama Europos Sąjungos vardu pradėti derybas dėl Žuvininkystės partnerystės susitarimo su San Tomė ir Prinsipės Demokratine Respublika naujo protokolo – Priėmimas

**KOMISIJS PAREIŠKIMAS**

„Komisija nemano, kad Tarybos sprendime, kuriuo įgaliojama pradėti derybas, būtina nurodyti materialinį teisinį pagrindą.“

**NYDERLANDŲ IR JUNGČINĖS KARALYSTĖS PAREIŠKIMAS**

„Nyderlandai ir Jungtinė Karalystė laikosi nuomonės, kad Žuvininkystės partnerystės susitarimo su San Tomė ir Prinsipės Demokratine Respublika dabartinio protokolo *ex post* vertinimas kelia susirūpinimą dėl derybų dėl naujo protokolo, todėl šios šalys negali tam pritarti. Jų delegacijos ypač norėtų išreikšti savo susirūpinimą dėl San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos vandenyse sužvejojamų ryklių kiekio. Panašu, kad nėra aiškios veikiančios valdymo sistemos, kuria būtų numatyta būtina šių rūšių apsauga. Be to, *ex post* vertinimas kelia abejonių, ar protokolu vietos žuvininkystės pramonei užtikrinama pakankama nauda. Be to, neatrodo, kad ekonominė nauda Europos Sąjungai bus pakankamai didelė.“

\*\*\*\*\*

**Dėl darbotvarkės 10 punkto:      Laikinos nuostatos dėl CEPOL priėmimo**

**LIUKSEMBURGO PAREIŠKIMAS**

„Sutariama, kad siūloma procedūra turi būti taikoma nedarant poveikio Bendro požiūrio, pridėto prie 2012 m. liepos 19 d. Europos Parlamento, ES Tarybos ir Europos Komisijos bendro pareiškimo dėl decentralizuotų agentūrų, 6 daliai, kurioje primenama, kad politinius sprendimus dėl decentralizuotų agentūrų buveinių turi priimti valstybių ar vyriausybių vadovų lygiu posėdžiaujantys valstybių narių atstovai arba Taryba. Liuksemburgas primena, kad Bendrame pareiškime dėl decentralizuotų agentūrų nustatyta, kad institucijos atsižvelgs į šį bendrą požiūrį priimdamos sprendimus dėl ES decentralizuotų agentūrų, atlikusios kiekvieno konkretaus atvejo analizę. Liuksemburgas gali pritarti siūlomai procedūrai siekiant politinio susitarimo dėl laikinos CEPOL buveinės tik tuo atveju, jeigu šios procedūros tikslas yra nustatyti laikiną agentūros buveinę laikantis galiojančios teisinės priemonės.“

---